

A Gazeta - Vila Velha  
Caderno Dois - Sociedade - 17/08/2008

## Merci

**Aline Yasmin** está de volta ao estado cheia de novidades trazidas da França. Ela e a tropa de elite da cultura local estiveram por lá para participar do festival 'Pata ca para'. A viagem foi exibida pelo Em Movimento e agora está disponível no site do programa.

Revista Welcome Planet - Musical - Ano 02, nº7, 2008

musical [ por Edu Louzada ]

Fotos: Divulgação



# L'espírito Poitou A exportação da cultura capixaba...

edu\_louzada@hotmail.com

➤ Tudo começou em 2002, após show do Mahnimal, em Vargem Alta, ES. No hotel, fui informado de que um cineasta francês queria falar comigo sobre o grupo. Logo pensei, "lá vem papo furado..."

Bem, o fato é que o papo furado rendeu excelentes frutos. Antoine Violette, o cineasta acabou por produzir o documentário "Espírito Congo", para pesquisa e projeto videográfico sobre a referência do Mahnimal na cultura local e brasileira. O trabalho culminou no lançamento do terceiro álbum do grupo (com o mesmo título) e na inclusão de trechos do documentário no bônus do DVD, lançado no Brasil e na Europa.

Em 2005, o Mahnimal recebeu do cineasta, o primeiro convite para apresentações na França, no entorno de Poitou-Charentes, que mais tarde se tornou a "base oficial da banda" na Europa. Hoje, graças a essa presença na região, a influência da cultura capixaba foi absorvida: grupos locais incluíram a batida do congo em seu repertório, a Moqueca Capixaba é conhecida e apreciada, a festa de São Benedito está no calendário oficial da cidade e Vitória,

Guarapari, Barra do Jucu e Itaúnas se tornaram destinos turísticos visitados pelos Poitevins.

Foi desta interação que nasceu o Saison - L'espírito Poitou, um grande evento cultural que contou com atrações do Espírito Santo e de Poitou-Charentes. Co-produzido pelo Instituto Quorum (BR) e pela associação Patakapara!! (FR), o festival foi realizado durante cinco dias em vários palcos da cidade de Celles Sur Belle. Contou com a participação de 50 artistas capixabas e franceses numa interação artística emocionante.

Ver a bandeira brasileira hasteada durante todo o mês na praça principal de uma cidade no interior da França, poder exibir filmes capixabas em praça pública e ter nossos artistas tão aplaudidos, não tem preço. O Espírito Santo foi dignamente representado e homenageado.

A segunda edição já está programada: será em agosto de 2009. Seria muito importante, desta vez, que o Governo do Estado apoiasse efetivamente o evento, pois trata-se de um movimento le-

gitimo que defende e divulga o Espírito Santo para o mundo.

Fica aqui o MUITO obrigado à prefeitura de Celles sur Belle, à região de Poitou Charentes, ao Café Lion D'or, ao Hotel Nacional de Celles sur Belle, à associação Patakapara!!!, ao Instituto Quorum e a todos os voluntários, artistas e produtores - "ou não" - que contribuíram para a realização do evento. Agradecemos também ao Minc, que enviou três músicos do Mahnimal, o ator Reginaldo Secundo, da Cia Taruiras Mutantes, e à SeculTES que, através do edital de intercâmbio, contemplou o cineasta Ricardo Sá e a cantora Tamy. A PMV contribuiu com as camisetas e os cartazes do evento.

Para quem quiser ver o que aconteceu durante o festival, seguem os links no Youtube e fotos da associação Reyes Marine. Abraços e até a próxima, ★

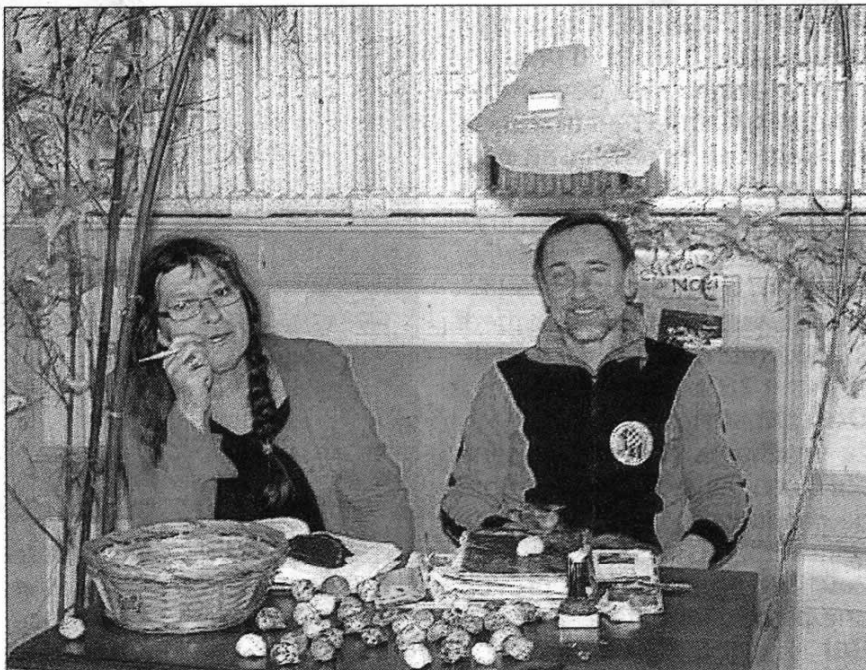
V A L E W !

<http://www.youtube.com/watch?v=dULysRIRhuJ>
<http://www.youtube.com/watch?v=ibcnLxTEq4>
<http://www.reves-marine.com>

1. Choco / 2. Aline / 3. Zé Maria / 4. Vitoria Poitou / 5. Machiavel / 6. Tamy

Le Courrier del'ouest - Le Pays Mellois  
26/12/2008

## Musique au Lion d'or samedi soir



*Le calendrier des concerts 2009 est en préparation*

Antoine Violette et les associations Patakapara et Alternateurs fêteront Sao Benedito, le saint patron du congo et des congeros, samedi 27 décembre à partir de 20 heures au café du Lion d'or. Une dizaine de musiciens locaux feront le « bœuf » autour des rythmes brésiliens et de la world musique. Un film sera projeté à 23 h 30 sur la fête se déroulant au même moment à Vitoria au Brésil.

Pour l'occasion, Monique Pineau Bernard a réalisé une « installation de plumes et de plantes » aux couleurs brésiliennes.

Monique va d'ailleurs entrer en résidence dans une salle du café qui portera le nom des « Ets Ducoins » où elle accueillera la population pour partager sa fantaisie, son sens de l'écriture et des arts graphiques. Elle a été directrice de cabinet au festival du Nombriil du monde et travaille régulièrement avec le Festival de Brioux.

**Cuisine brésilienne sur place (3 €). Entrée libre. Tous les musiciens voulant participer au délire sont les bienvenus.**

**Renseignements :  
06 20 98 32 55**

A GAZETA Vitória (ES), terça-feira, 17 de junho de 2008

CADERNO2

## Ulalá

Vinte e cinco artistas capixabas embarcam rumo à França, no próximo dia 30. Vão para o L'Espírito Poitou, Celles sur Belle. Na trupe, **Aline Yasmin**, Ricardo Sá, Rafael Horta, Chokolade, Tamy, Reginaldo Secundo e Federico Nicolai, além de Jura Fernandes & Machiavel. As bandas Zémaria e Mahnimal já zarparam, a fim de cumprir outras agendas no Velho Mundo.

da pela Unesco como patrimônio histórico da humanidade. Segundo o idealizador do projeto, **Edu Louzada**, a maioria dos artistas embarcará com recursos próprios, com exceção dos que conseguiram recursos do Edital de Passagens da Secult.

## Produção independente

Um dos palcos do evento será uma abadia medieval tomba-

**A Gazeta - Vila Velha**  
**24/08/2008**

DIVULGAÇÃO



■ ■ **FESTIVAL.**

**Aline Yasmin declamando poesias em francês no festival de cultura L'Espírito Poitou, em Cellus sur Belle, na França.**

La Nouvelle République - Melle  
26/12/2008

## celles-sur-belle

### La San Benedito se fête au Lion d'or



Antoine Violette, Monique Pineau-Bernard et Françoise Torchy préparent activement la « San Benedito » afin d'accueillir tous ceux qui auront envie de passer un moment agréable et joyeux.

**S**amedi 27 décembre, dès 20 h, au café du Lion d'or, Antoine Violette propose de fêter la San Benedito, patron du Congo et des congouros, rythmes traditionnels de l'Espirito Santo, état situé au sud-est du Brésil. Ses amis du groupe Mahnimal et les autres vont également fêter à cette même date et même moment, ce patron tant respecté. Vitória, la capitale de l'Espirito Santo, va donc vibrer des sons des congos dès 18 h tandis qu'Antoine Violette invite tous les musiciens intéressés pour faire un bœuf musical dès 20 h, une projection d'un film personnel de 30 minutes sur cette même fête à Vitória sera projeté à 23 heures. Également, Antoine proposera une portion à 3 € à la mode brésilienne à

base de bœuf pour calmer les estomacs.

L'ambiance du bar promet, tant la décoration sera originale et légère : bambou, plumes, notes de musique, portée enchantée, tout l'art de la décoration surprenante et accueillante par Monique Pineau-Bernard dite « Momo », environmentaliste de Brioux accompagnée de Françoise Torchy, de l'association « Alternateurs ».

Antoine Violette partira trois semaines à Espirito Santo avec la compagnie « Vernisseurs » de Niort afin de participer à la compétition du Carnaval de Rio le 21 février 2009.

Il préparera également l'Espirito Santo de l'été 2009 de Celles-sur-Belle.

A Gazeta - Vitória  
Caderno Dois - Zig Zag

## Conexão Espírito-Poitou

Neste ano, a performance dos capixabas na França vai muito além do Mahnimal. Zémária, Napalma, Tamy e Chokolade também estão entre as atrações selecionadas para o projeto L'Espírito Poitou, de 2 a 6 de julho, na cidade de Poitou Charentes. Lá, o projeto contará com apoio do Ministério de Cultura da França e da Abadia Real do município, que é tombado pela Unesco. Agora, os idealizadores **Edu Louzada** e **Aline Yasmin** correm atrás de parcerias no Estado.

## Invasão brasuca

E tem mais para os franceses: oficinas de culinária capixaba com a chef Aglay Piovesan; mostra de artes plásticas com **Celso Adolfo**; venda de artesanato, apresentação dos espetáculos teatrais "Heróis", de **Aline Yasmin** e **Saulo Ribeiro**, e "O Estranho e o Cavaleiro", de **Reginaldo Secundo** e **Federico Nicolai**; mostra de vídeos e documentários da

## DJ o quê?

Em tempo: desde que o Mahnimal chegou nessa cidade pitoresca do interior da França, há quatro anos, a cidade passou a comemorar, há dois, a Festa de São Benedito, em dezembro, nos mesmos moldes da nossa tradição, com cultura do ES com **Ricardo Sá** e **Antoine Violette**; e oficinas de congo e indígena com o guarani **Werá Djekupé**.

fincada de mastro e tudo Já existe até um DJ loca que se chama DJ **Congo** Que coisa...

Jornal: <b>A Gazeta</b>	Data: 03/04/2008
Editorial: <b>Caderno Dois</b>	

**A GAZETA** Vitória (ES), quinta-feira, 3 de abril de 2008

**Zig Zag**

02 | **CADERNO2**

de julho, na cidade de Poitou Charentes. Lá, o projeto contará com apoio do Ministério de Cultura da França e da Abadia Real do município, que é tombado pela Unesco. Agora, os idealizadores **Edu Louzada** e **Aline Yasmin** correm atrás de parcerias no Estado.

### **Invasão brasuca**

E tem mais para os franceses: oficinas de culinária capixaba com a chef **Aglay Piovesan**; mostra de artes plásticas com **Celso Adolfo**; venda de artesanato, apresentação dos espetáculos teatrais "Heróis", de **Aline Yasmin** e **Saulo Ribeiro**, e "O Estranho e o Cavaleiro", de **Reginaldo Secundo** e **Federico Nicolai**; mostra de vídeos e documentários da

cultura do ES com **Ricardo Sá** e **Antoine Violette**; e oficinas de congo e indígena com o guarani **Werá Djekupé**.

### **Conexão Espírito-Poitou**

Neste ano, a performance dos capixabas na França vai muito além do Mahnimal. Zémária, Napalma, Tamy e Chokolade também estão entre as atrações selecionadas para o projeto L'Espírito Poitou, de 2 a 6



Jornal: <b>Gazeta A Gazeta</b>	Data: <b>03/04/08</b>
Coluna: <b>Zig Zag</b>	

### Conexão

#### Espírito-Poitou

Neste ano, a performance dos capixabas na França vai muito além do Mahnimal. Zémara, Napalma, Tamy e Chokolade também estão entre as atrações selecionadas para o projeto L'Espírito Poitou, de 2 a 6

de julho, na cidade de Poitou Charentes. Lá, o projeto contará com apoio do Ministério de Cultura da França e da Abadia Real do município, que é tombado pela Unesco. Agora, os idealizadores **Edu Louzanda** e **Aline Yasmin** correm atrás de parcerias no Estado.

### DJ o quê?

Em tempo: desde que o Mahnimal chegou nessa cidade pitoresca do interior da França, há quatro anos, a cidade passou a comemorar, há dois, a Festa de São Benedito, em dezembro, nos mesmos moldes da nossa tradição, com cultura do ES com **Ricardo Sá** e **Antoine Violette**; e oficinas de congo e indígena com o guarani **Werá Djekupé**.

fincada de mastro e tudo já existe até um DJ local que se chama DJ **Congo**. Que coisa...

### Invasão brasuca

E tem mais para os franceses: oficinas de culinária capixaba com a chef Aglay Piovesan; mostra de artes plásticas com **Celso Adolfo**; venda de artesanato, apresentação dos espetáculos teatrais "Heróis", de **Aline Yasmin** e **Saulo Ribeiro**, e "O Estranho e o Cavaleiro", de **Reginaldo Secundo** e **Federico Nicolai**; mostra de vídeos e documentários da

musical [ por Edu Louzada ] Fotos: Divulgação



# L'espírito Poitou A exportação da cultura capixaba...

[edu\\_louzada@hotmail.com](mailto:edu_louzada@hotmail.com)

➤ Tudo começou em 2002, após show do Mahnimal, em Vargem Alta, ES. No hotel, fui informado de que um cineasta francês queria falar comigo sobre o grupo. Logo pensei, "lá vem papo furado...".

Bem, o fato é que o papo furado rendeu excelentes frutos. Antoine Violette, o cineasta acabou por produzir o documentário "Espírito Congo", para pesquisa e projeto videográfico sobre a referência do Mahnimal na cultura local e brasileira. O trabalho culminou no lançamento do terceiro álbum do grupo (com o mesmo título) e na inclusão de trechos do documentário no bônus do DVD, lançado no Brasil e na Europa.

Em 2005, o Mahnimal recebeu do cineasta, o primeiro convite para apresentações na França, no entorno de Poitou-Charentes, que mais tarde se tornou a "base oficial da banda" na Europa. Hoje, graças a essa presença na região, a influência da cultura capixaba foi absorvida: grupos locais incluíram a batida do congo em seu repertório, a Moqueca Capixaba é conhecida e apreciada, a festa de São Benedito está no calendário oficial da cidade e Vitória,

Guarapari, Barra do Jucu e Itaúnas se tornaram destinos turísticos visitados pelos Poitevins.

Foi desta interação que nasceu o Saison - L'espírito Poitou, um grande evento cultural que contou com atrações do Espírito Santo e de Poitou-Charentes. Co-produzido pelo Instituto Quorum (BR) e pela associação Patakapara!! (FR), o festival foi realizado durante cinco dias em vários palcos da cidade de Celles Sur Belle. Contou com a participação de 50 artistas capixabas e franceses numa interação artística emocionante.

Ver a bandeira brasileira hasteada durante todo o mês na praça principal de uma cidade no interior da França, poder exibir filmes capixabas em praça pública e ter nossos artistas tão aplaudidos, não tem preço. O Espírito Santo foi dignamente representado e homenageado.

A segunda edição já está programada: será em agosto de 2009. Seria muito importante, desta vez, que o Governo do Estado apoiasse efetivamente o evento, pois trata-se de um movimento le-

gitimo que defende e divulga o Espírito Santo para o mundo.

Fica aqui o MUITO obrigado à prefeitura de Celles sur Belle, à região de Poitou Charentes, ao Café Lion D'or, ao Hotel Nacional de Celles sur Belle, à associação Patakapara!!!, ao Instituto Quorum e a todos os voluntários, artistas e produtores - "ou não" - que contribuíram para a realização do evento. Agradecemos também ao Minc, que enviou três músicos do Mahnimal, o ator Reginaldo Secundo, da Cia Taruiras Mutantes, e à SecultES que, através do edital de intercâmbio, contemplou o cineasta Ricardo Sá e a cantora Tamy. A PMV contribuiu com as camisas e os cartazes do evento.

Para quem quiser ver o que aconteceu durante o festival, seguem os links no Youtube e fotos da associação Reves Marine. Abraços e até a próxima, ★

**V A L E W !**  
<http://www.youtube.com/watch?v=dULysRIRhuU>  
<http://www.youtube.com/watch?v=ibcnLxTEqc4>  
<http://www.reves-marine.com>

1. Choco / 2. Aline / 3. Zé Maria / 4. Vitoria Poitou / 5. Machiavel / 6. Tamy

[ 14 ]